

# Notandas e noms : our d'ün vegl daquint engiadinais (1661-1681)

Autor(en): **Lansel, Peider**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **56 (1942)**

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-211822>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

---

# Notandas e noms

our d'ün vegl daquint engiadinais  
(1661—1681)

Comunichats tras Peider Lansel, dr. h. c.

(Ortografia da l'autur.)

Il material chi sieua deriva d'ün vegl daquint (cumprà a seis temp sü Samaden) da fuormat oblung (cent. 19 × 8) cuvert exter-namaing in pergamina, portand ün' urazchun latina dal 15avel tschientanêr, scritta sün duas coluonnas (ch'ün po lejer hoz be in part). Sün la prüma pagina l'indicaziun:

«Cudasch da quints / da me Batrumieu B:[altisar?] / Planta

Ao 1662 die 8 Jennar / In Samedan.»

e plü bass:

«Este fidelis usq. / ad mortem

Tunc dabo tibi coronam vitae.»

Zieva dudesch paginas da *Register* (fat seguond ils noms e bricha ils cugnoms) vegnan notadas var 120 pag. folio. q. v. d. *dublas*, sur tschient otras sun vödas. Las notandas cumainzan fin-già 1661, scrittas dal Batrumieu Planta, a partir dal 1672 cunti-nuadas tras il figl Gian Battista e glivran cun l'an 1679. Sieuan lura alch pacas notizchas resguardand be Puschlavins e Vuclinascs, infin a l'an 1681.

Pro quist Planta, chi vaiva usteria cun stallaz, solaivan as fermar ils «vallers» (nom general dat als d'Engiadina Bassa) chi giaivan trafichand in Val Sura. Quels rivaivan cun lur mana-düras (solitamaing charra e boufs) portand *jerdi* (clamà in E. O. comünamaing *gran* amo hozindi), *sejel*, alch *furmaint*, *chaschöl d'alp*, id otras robettas da lur producziun. Mo la merchanzia prin-cipala cunsistiva in *sal*, chi jaivan a tour jo Halla (Tirol) in chami dà legnam per las chalderas. Deposità a Crusch, il sal gniva lura manà sü per Val squasa exclusivamaing tras Sentiners. As sto dal

reist tgnair preschaint, ch'infin vers l'an 1830, Sent eira in Engiadina il sulet et unic grand comün cun passa milli ormas. Vendü o brattà chi vaivan lur robas, tuornaivan a chasa manand aval ris, chastagnas, scopür in part eir vin da Vuclina. Il transport da vin deira uschlois il fat dals chavallers, passand cun lur «stab» da chavagls a soma sur Bernina. Tuots quists «vallers» deiran giasts fidels dal Planta e las notandas da seis daquint as refere-schan exclusivamaing a quel trafic.

Planta tgnand daspera pro eir butia, stá in rapports uschè famigliars cun seis cliaints, ch'el notescha suvent be il nom e'l comün, sainza indichar il nom da famiglia. Adüna perdert a render servezzen, el nun impraista be barigls vödass, sellas da soma, trinchettas id oter mo spess i suvent eir daner bluot. Renschs e crüzers, gnivan dovrats per l'üsitada designazchun da valur, mo lapro circulaivan da tuottas sorts munaida: *bazs* da Schvizra *par-pajolas* e *düchats* da Lombardia, *doblas* da Genua, *dubluns* e *filips* da Spagna.

Cun quista varietad straminabla da munaidas, las notandas spordschan ün dar e tour cuntin, bainischem cumplichà, tant plü chi passan mais id ans, ant co sistemar tscherts quints, sün ils quals cuorran eir fits. Mo in acceptand pajamaints in natüra, Planta glivra cun gnir al seis. Cumbain cha'l daquint manzuna ün «*se-quester*» e pro ün oter cas «*cuosts da dret*», reista l'impreschiun cha tuot as passainta in plaina fiducia id a la buna, tanter amis.

Planta bap scriva pürmassa fich incorrectamaing: Qulatzun = *culazchun*, zner = *schner*, Schiastanas = *chiastagnas*, piler = *piglier*, saig = *sach*, smanzo = *smancho*, esal = *el es*, wol = *el voul* mo eir «*eau vögl*» & u. i. sainza ningünischma regla. Quai füss evidaintamaing temp pers da reprodüer quels fals sco evangeli. Planta scriva in prescha eir ils noms id a möd seis. L'üsanza tradiziunala, in buna part mantgnüda infin ad hoz: cha l'abiadi vegna batgià davo'l bapsegner, permetta da constatar (jüsta pro'ls pre-noms da Sent) quants blers da quels noms vivan amo hozindi. As inleja cha ni quella jada, ni uossa, ils da Sent nun as sun má clomats Gan o Jan, Clo, Cluot, Jachem, mo *Jon*, *Cla*, *Clot*, *Jachen* e. u. i. Reprodüains daspö ils noms corrects, eir quels da famiglia, nempe impè dad Antz, Cristaun, Curradin, Musckia, Wustin, Launschel, Lantzal o Lantzar, Purga, Padola, Zander = *Ans*,

*Crastan, Curdin* (modernisà tras l'emigrazchun in Conradin e Corradini), *Muos-cha* (Mosca), *Gustin* (Augustin), *Liandschel* o *Lansel, Puorger, Bardola, Zonder* (Alexander) e. o. p.

Fallats in la transcripziun cumparan eir blers noms d'oters comüns: Chüntz = *Chönz*, Chiander = *Tschander* (Sandri), Stainer = *Stainer*, Driosa = *Driosch* (Andreossi), Rumatia = *Rimaté*, Bunafatza = *Bunifaci*, Salas = *Salis* e. u. i.

Noms chi cumparan tanteraint sco: *Zortz Janatsch, Bijrun, Lüci Papa, Peider Büsin, Fort Castelmur*, eir schi nun rapreschaintan directamaing las personas istoricas (Janatsch gnit mazà l'an 1639) cuntribueschan tuottavia a completar il net e s-chet ambiaint engiadinais. Noms eisters nu chattainsa per usché dir ingüns. Perché quels trais noms da Cuttüra (Pozignun), *Fait (Veit) Lenz, Oeus (Matheus?)*, *Zangar e Franz Suoler*, nu podains resguardar dal tuot sco eisters, dat las stretischmas relaziuns da vegl nan sur Fenga cun Cuttüra, chi dependaiva ecclesiasticamaing da Sent. La Vuclina apartgnind quella jada al Grischun, eir ils pacs vuclinaschs *Emilio Paravizin, Giosef Giordan, Tumasch Mengin* sun dals noss. Eisters sun be ils tirolais *Füseler Margs (Marcus?)*, famagl our dal Stanzertal, e'l chavaller *Josef Frider* dal Clostertal.

Ans permettains amo üna observaziun in resguard als noms da Sent. A man da quels resorta in möd insnajabel l'influenscha da la *Bibla rumanscha* d'E. B. vertida tras ils Rvdas *Vulpus (Vuolp)* a Ftan e *Dorta* a Scuol e stampada illa chasa Dorta a Vulpera ils ans 1674—1679.

Contschaintamaing avains a Sent famiglias *Salamun, Ruben e Pua*. A proposit da quistas, ün ha vogliü fantastigar derivanzas e culliaziuns giüdeas, chi nun existan e nun sun mà nō' existidas. Quels noms sun simplamaing tuts our dal V. T., chi cun l'ir dal temp d'vantenn noms da famiglia. (Per «Pua» v. Exodus I. 15: tschantschand da duas duonnas da part ebreas, disch: «il nom da l'üna eira Sifra e quel da l'otra *Pua*».)

Planta ha natüralmaing da tuottas sorts cliaints, parts sun magari be paurets chi nu pon o nu vöglian spender e volvan desch jadas il crüzer ant co'l dar our d'man. Cur chi nun han da pajar stallaz o pavel, vaja bain avuonda, els as cuntaintan da pan e chaschöl (portà forsa amo da chasa lur) lur bsögns persunals siand minims. Pür in admettand cha la valur da la munaida nun

as lascha cingualar gnanca piz cun quella dad hoz, il *rentsch* (rheinischer Gulden), cuorrind sco munaida dal pajais, correspundess hoz a frs. 1.70, cun 70 krüzers (1 k. = var raps 2½). Eir as trattand da prestaziuns zuond modestas, schi sün 3—4 k. cha quels paurs spendan (in munaida d'hozindi raps 7½—10!) il guadagn da l'uster deira in mincha cas fich majer! Quia alch notandas:

«Ao 61 adi 12 lügl, sto có *Valantin Crastan* da *Sent* & ho spais k. 3. — Ao 69 ils 28. 7br. *Gisep Lüza* da *Tarasp*, eir k. 3. id Ao ils 10 Lügl *Schimun* da *Punt Martina*, dafatta be k. 2½. —»

Plü bler spendan ils «stabs» da chavagls, quists ston gnir pavlats cun brav flöder, l'ir sur Bernina nun es ün spass, scha s'imbütan in strasoras, scunflats o lavinas, il viadi dvainta ourdvert stantus e privlus. I's incleja scha in quel iffich, ils chavallers tscherchan energia e curadschi nö be pro lur trinchettas, mo tschütschand il bun vin eir our da las barigls a soma. Rivats a Samaden, Planta sto dalunga surimplir las barigls o magari far bön a Tiraun per vin miss illa trinchetta:

«Ao 69 adi 16 8ber, ais sto có *Andreia*, famagl da *Sar Daniel Stupaun d'Ardez* et ho gieu 4 pasts et üna copa, gieu 2 chavagls e 2 boufs, 2 nots & ün di. (Probabel causa l'ora!) — Fo in tuot R. 2. k. 47. El ho lascho duas manuchas chaschöl gras, arüps 3. noudas 10. in salf. — Ils 19 ais el gnieu inoura, ho gieu 2 pasts & ün stallaz k. 56. Et lura il hegia fat bön aint a Tiraun per vin miss in la trinchetta, buchels 4 fo k. 12.

Ao 67 *oeus (Matheus) Zangar* da *Cutiira*, sto sur not cun 7 chavagls, gieu 4 stêra flöder, ün past & üna culazchun, fo R. 3. k. 34.

Ao *Jon Sech* da *Ramuosch* ho spais cun ir a Clavenna et in il turner, el e sieu quino, la saira k. 16, per il chavagl 16 e flöder k. 4. E la damaun nun ilg he mis ünguotta.

Ao 72. adi 10 schner, sun stos có *Bastiaun e Rumaun Salutz* da *Ftaun*, sur not & haun spais, pigliand davent que da *Rumaun*, reistan a *Bastiaun* k. 44.

Adi 1 marz heja fat quint cun *Sar anvolt Clot Bardola* da *Sent*, da quel ch'el ho spais cun ir in Vuclina e turner, fo in tuot R. 5; — Do per implir las barigls, 4 mezas e *Bastiaun* ho gieu üna copa k. 3. cur ch'el es sto arrivo e nun es missa in quint.

Ao 62 14 meg, *Franz Suoler* da *Cuttiira* ais sto quia et ho spais R. 3. — Adi prüm gün ho'l spais per 2 pasts e 5 stallaz e 3 stêra d'flöder. Ao 63 22 schner sto quia e spais R. 6. k. 9. —, davart *Toeni Suoler* per dazi k. 16.» e. u. i.

Planta cumpra e venda, tuot quai chi capita (part sto el acceptar in pajamaint).

Ao 65 adi 19 favrer, Sar Not *Lansel* da Sent es sto quia sur not et ho spais k. 40. Adi 13 8tbr ho'l tramiss ün famagl cun ün pêr boufs per il vin & ho spais k. 56. E m'ho do sejel stêra 2½ et ün minel. Adi 15 dezbr ais sto quia & ho spais k. 56 el m'ho do 3 stêra sejel. 71 Ao 17 favrer hol spais cur l'es jeu in Vuclina R. 1. 11 k. el m'ho do stêra 6½ graun, alura m'hol fat der a Not *Muoscha* k. 7 e dit ch'eu detta a *Pantal* eir k. 16.

Ao 70 adi 20 schner, sto co Sar anvolt *Men Curdin* da Sent e m'ho do sel arüps 4 e noudas 5, plü graun stêra 10. Sun stos quater d'els e 3 boufs e sun arasto ultra a que, debitur ad els R. 3. k. 2.

Ao 66 sto *Marcus Füseler* dal *Stanzertal* et ho spais ultra que pajo k. 45 e zieva ho'l gieu k. 6. Et eau l'he imprasto graun 3 stêra. — 67 adi 13 8ber ho'l do sel, rüps 5 noudas 3 et eau il he do in daners R. 2 k. 1. El m'ho rendieu 3 stêra d'graun.

Ao 66 adi 16 dezbr. Sar *Ml Clot Stupan* da Sent m'ho do sejel stêra 12½, import R. 3. k. 20.— eau l'he do in daners R. 2 k. 30. Adi 28 dezbr *Sar Clot* m'ho do 13 stêra sejel a radschun da bazs 24 e 13 stêra graun a radschun da bazs 20. Eau il he do in daners R. 5. k. 20 a bun quint. Adi 9 schner surgni auncha stêra 13 da *Sar Clot*.

Ao 70 adi 18 8ber Sar *Ml. Chasper Pult*, m'ho tramiss cun sieu famagl 15 stêra sejel e 15 da graun. Ao 62 adi 16 marz, heja do a Sar *Jon Puorger* da Sent, 11 stêra da ris et el am dess render tant sel; ün stêr per arüp et a mi ün batz gütta — et alura il he do ün sach k. 20 e Sar *Jon* m'ho do ün sach da sel rüps 9. noud. 3.

Tour in pajamaint sto Planta da tuottas sorts: 2 petzas linzöl alv, chonf, 2 stêra e mez e mez da mez stêr arvaglia, 2 stêra giuotta, chastagnas stêra 7½, manuochas chaschöl d'alp e da chasa e o. p. El cumanda a *Bunifaci* da Lavin (al qual el ho tramiss ün chüram da bouf e üna pel d'chan) ün char cun stadals, cha quel trametta, scopür plü tard: 2 stadals cun il giuf et üna benna (cha Planta disch nu vagliair ünguotta).



Ils noss nu van be in Vuclina o Clavenna mo eir plü dalönch (probabel a faira).

«Ao 65 adi 19 avuost, *Not Stalvies* da *Sent* es turno da *Bergam*, inaint et inoura ho spais k. 19.

Ao 69 adi 18 april, sto *Ml Vidal* da *Sent* et ho spais cun *Chasper Zonder* k. 24. cur sun ieus a *Bressa* (Brescia).»

Tanter ils pacs viagiatuors chi nu vegnan directamaing per affars, chattainsa:

«Ao 66 adi 9 7br. *Niclà Matias* (Mathieu), meidi a *Ramosch* spais k. 7. L'an davo il 14 meg, vain el cun la duonna e spendan k. 14, il 9 7br, darché cun la duonna, be k. 4.—

Ao 67 26 schner *Guolf* il suneder da Scuol, cun 2 cumpagns han spais k. 21.

Ao 70 12 favr. es sto quia sur not il *Rvda Sar Jachen Fonsun* et ho spais k. 4. Ils 12 marz, ho spais sieu frer *Batrumieu* cun 2 oters chi haun mno sü sia roba a *Selaplauna* k. 24.»

Suot data da l'an 63 «ils 29 April, *Jon Chabar* da *Sent*, chi ho spais k. 5, ais taxo da la cumpagnia dal schütschaiver cun cuntanteza da *Curdin* a sieu nom R. 1.—

Cha'l vin da Vuclina gioda cassü a Samedan üna granda preferenscha, nun es d'as dar da buonder, surpudent chi nu vegna bavü *vinars*. Ils 20 ans da notandas, il *vinars* es manzunà be *trais jadas!*

Singulars sun eir ils impraists fats dal *Planta* a seis cliaints:

Ao 70 adi 23 8br. sto quia *Sar Ml Chasper Pult* et il he imprasto k. 24.—

«Ao 71 adi 8 dezbr el m'ho do sejel stêra 16 et eau ilg he *imprasto* ün rainsch daners.

Ao 62 adi 24 schner fat quint con *Sar Clo Festa* da *Sent*, —  
Adi 11 7br ilg heja imprasto ün doblun da *Spagna* et ün doblun da *talia*, chi fo quater doblas, el ho da las render cun il fit imsemel da que ch'eau cumand in *Samedan* —

Ao 63 adi 23 favrer *Clo Feista* pajo tuot la partida.

Ao 70 adi 20 novbr, *Sar Clot Bardola* . . ilg he imprasto ün ungiar et ho impromiss in term da quindesch dis da'm l'render, adi 28 favr. m'ho'l do 2 talers.

Las liquidaziuns as fan alch *jadas* cun reservas:

Ao 63 adi 26 favrer heja fat quint cun *Sar Chasper Melcher*

da *Sent* da tuottas partidas schi m'reistal debitur R. 4 k. — arsalvo ils k 16. davart *Cla Stalvies*, da ils trer gio sch'el am peja.

Ao 68 adi 28 favr. Eau he stovieu fer boen a Sar *Gudench Tschander* da *Zernez* per *Nuot Punun* da *Surent Ardez*, per via da las sellas k. 12. Uschlois cur ch'el reista credader, Planta tschercha da garantir seis credit in declarand ch'el *arasinescha* quel:

Ao 69 adi 16 schner *Sar Chasper Zonder* da *Sent* m'ho *arasino* sün *Ml Clot Stupan* R 2 k. 46 cun cuntantezza,

Ao 1670 adi 20 schner fat quint cun Sar anvolt *Men Curdin* da *Sent*, sto quia sur not cun ün chavagl et ho spais in tuot k. 35 & m'ho do in daners k. 30. — Eau l'he *arasino* a Sar *Jachem Flora Karl* e Sar *Jachen* nu'm ho fat bön ünguotta.

Per nu stüfchantar la pazienzcha dals lectuors, sursaglins detagls da main importanza e dains per glivrar üna notanda chi's referescha al Podestat *Tumasch Mengin* (*Menghini*) da *Spessa* e permetta d'as far ün' idea da quai chi vagliaiva il muvel da quels temps. Ao 77 adi 30 7ber do al Potestat *Mengin* üna s. h. vachia bella grassa R. 16. — Ao 1680 venda *Planta* al *Mengin* «ün bel s. h. bouf adacord per R. 32 k. 30.

Ao 82 adi 9 aug. per trais boufs R. 93. — Dovrats sco *manadüras*, ils boufs vaglian damaja il dubel co las vachias!

Adi 16 dezbr. Noudas 5½ saif culo & ün rüp lindornas.

Dat la scrittüra tuotafat incorrecta dal *Planta*, seis manuscrit nu spordscha quels terms interessants, ch'ün füss in dret da spettar pro documaints vegls. Alch plets van tuottavia segnalats:

*Arasiner*, sgür da zanguner, sella da soma, liadüra da chaschöl, tschinta da l'«übergurt», quel tudais-ch chi sto lò il sguitzer, fer bun per la psadüra.

Valur da las munaidas eistras circolant in *Engiadina*, seguond ün fögl manuscrit (fin dal 17avel secul):

#### *Munaidas d'or:*

|  |               |
|--|---------------|
| Doblas veglias da <i>Frantscha</i> o <i>Spogna</i>                 | Rentschs 10   |
| <i>Ungiers</i> , <i>Genues</i> o <i>Zechins</i> da <i>Fiorenza</i> | R. 9 crüz. 36 |
| <i>Zechins</i> da <i>Vnescha</i>                                   | R. 5 » 44     |
| <i>Schiltas</i> dublas   | R. 12 » 30    |



*Munaidas d'argient:*

|                                      |            |    |
|--------------------------------------|------------|----|
| Filips                               | R. 2 crüz. | 52 |
| Tolers vegls da Frantscha            | R. 2 »     | 44 |
| Tolers d'Ollanda, Curunas o Piastras | R. 3 »     | 8  |
| Genuina                              | R. 3 »     | 48 |
| Toler ordinari                       | R. 2 »     | 36 |

## Noms da famiglia

manzunads il daquint Planta:

ARDEZ: *Stupan* Daniel / Nuot / Peider da Gudeng // *Punun* Töna  
Nuot da Surent.

BRAIL: *Tschappa* (Zappa) Dumeng / Nuot // Figl da Giachem  
Giöri.

CINUOS-CHEL: *Martin* Gian Dumeng.

FTAN: *Pedrotsch* (Pedotti) Ml Chasper / Ml. Andreja / Padruot  
e figl // *Rumbella* Dumeng // *Salutz* Roman // *Sech* (Secchi)  
Ml. Cla.

GIARSUN: *Ritsch* (Ritz) Jachen.

LAVIN: *Bunifaci* Burtel // *Bisaz* Padruot // *Fonzun* Andreja / Du-  
meng // *Trol* Duri / Joan // *Toutsch* Baltisar // *Tumasch* da  
Schortsch // Ml. Joan da Giöri.

PUNT MARTINA: *Gustin* (Augustin) Cla Not // *Janet* o *Zanet*  
(Zanetti) Duri // Duri, frar da Schimun (Denoth?)

RAMUOSCH: *Choenz* Ml. Jachen // *Guitsch* Ml. Jon // *Matias*  
(Mathieu) Nicla, meidi // *Balser*, sto nos prader // *Sech* (Secchi)  
Jon // *Zandrin* Ans.

SCUOL: *Chiarl* (Carl) Gisep / Nutin // *Corf* Ri e figl Jon / Töna //  
*Bischof* Cla // *Da Porta* Ml. Duri // *Dafila* Ml. Pedar // *Guolf*  
il suneder // *March* (Marchi) Chasper *Gudeng* // *Raschêr*  
*Giosch* // *Röven* Ml. Pedar *da* // *Tal* Cla / Jachen.

SENT: *Ans* Not e Jon // *Bardola* Clot / Ri (Duri?) Bardot e  
Bastian // \**Chabar* Jon // *Curdin* (Corradini & Conradin) Men /  
Jon // *Bazell* Jon // *Crastan* Jachen / Andri / Valantin // *Gustin*  
(Augustin) Michel / Lüza // *Liandschel* o *Lansel* Anvolt Andri  
e figl Jon Andri / Not // \**Martin* Chasper // \**Murezan* o (Mu-

ritsch) Not // *Muos-cha* (Mosca) Not, Flurin // *Per* (Peer) Men / Not / Jon // *Puorger* Jon, il juven // *Pult* Chasper / Ml. Ruet // *Schmid* anvolt Din / Cristel / Ml. Jachen // *Stalvies* Jon / Not / Flurin // *Stupan* Chasper Melcher / Ml. Chasper da Töna / Jon Flurin / Ml. Clot / Jon *Stupan*, nuder // *Vidal* Jachen // *Zonder* Chasper. — Cla *Festa* // *Gutart* // Fila, nef da Ml. Töna // \*Ml. Töna *Flip* (Filip) // Jon *Cla da ilg nair* (scrit üna jada eir: ilg *nar*) / Jon da ilg faver / Jon dal vtur da Sent. (Ml = Mastral, a Sent: «Maschel» // \*famiglias extinctas.)

SUSCH: *Stainer* Dumeng // (*Vcho?*) Peider.

SENCHA MARIA V. M.: *Maina* (Maini) Not // *Pitschnin* (Pitsch ?) Jachem.

TARASP: *Gisep* Lüza.

TSCHLIN: *Melcher* Cla // *Rimatia* (Rimathé) Men // Cla *Michel*.

ZERNEZ: *Tschander* (Sandri) Chasper.

CUTÜRA (Pozignun): Veit *Lenz*, *Matheus Zangar* & *Franz Suoler*.  
*Oters noms tanteraint sainza indichar il comün:*

*Andrioscha* (Andreossi) Lutinent Antoni // *Bass* Andrea / Jachem *Bunom* / *Büsin* Peider / *Bifrun* Andreja e Nuot / *Bombar* Peider / *Castelmur* Fort / *Gadola* Gian Battista / *Guglierm* Fadri / *Fuorn* Peider / *Janatsch* Zorsch e Caspar / *Flora* Jachen / *Manzer* Flurin / *Manella* Gian / *Moeli* Lüci / *Pman* (Piderman?) / *Gudens* Jachem / *Papa* Rvda Lüci / *Pinchin* Peidar / *Planta* Herman / *Fadri Rumeda* (Rumedi) / *Planta* Raduolf / *Salis* Cap. Florin / *Janet Schucan* *Tratschin* Maleta Jon / *Turtach* Andreja / *Zamber* (Zambra) Jachem.